

Autonome Provinz Bozen - Provincia Autonoma di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen - Comune di Bolzano

STÄDTEBAULICHER AUFWERTUNGSPLAN - ZONE PERATHONERSTRASSE - SÜDTIROLERSTRASSE
PIANO DI RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA - ZONA VIA PERATHONER - ALTO ADIGE

WaltherPark

PROJEKT BAULOS PARK - BAHNHOFSTRASSE - PERATHONER STRASSE
PROGETTO LOTTO PARCO - VIALE DELLA STAZIONE - VIA PERATHONER

Proprietà



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Città di Bolzano - Stadt Bozen
vicolo Gumer 7 - 39100 Bolzano - Bozen

Soggetto Attuatore

WaltherPark s.p.a.

SIGNA eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe | una Società del Gruppo SIGNA

Direzione Lavori

CSE

Team di Progettazione



ingena

Ingenieurwesen | Geologie | Naturraumplanung
Ingenieria | geologia | natura e pianificazione
Via Mesello 57, Schleierhofstr. 1 - 39100 Bolzano Bozen
Tel.: +39/0471/244750 Fax.: +39/0471/1051136
e-Mail: office@ingena.info www.ingena.info

studio polymorph

Landschaftsarchitekten
Bernard & Waszczuk PartGmbH



AE 13.0043



area7
architetti associati



Snøhetta



Stempel Gemeinde

Planungsphase | Fase

Ausführungsplanung - Progetto Esecutivo

Planinhalt | Descr. Tav.

Technischer Informationsprospekt des Bauwerkes
Fascicolo Tecnico Informativo dell'Opera

Plankodierung | Cod.

Index

Planart | Tipologia

Maßstab - Scala:

Format | Formato:

Datum - Data : Mai / Maggio 2024

Gez :

Plannummer - nr. Tav.:

H.06.01

0 - Indice	2
0 - Indice_1	2
1 - Capitolo I - Descrizione sintetica dell'opera e l'indicazione dei soggetti coinvolti	3
1 - Kapitel I – Kurzbeschreibung des Bauwerks und Angabe der beteiligten Personen	3
1.1 - Caratteristiche generali dell'opera	3
1.1 - Caratteristiche generali dell'opera_1	3
1. 3- Descrizione del contesto in cui è collocata l'area del cantiere	5
1. 3- Beschreibung des Umfeldes der Baustelle	5
1. 4- Descrizione sintetica dell'opera, scelte progettuali, architettoniche, strutturali e tecnologiche	8
1. 4- Kurzbeschreibung des Bauwerkes in Bezug auf planerische, architektonische, strukturelle und technische Entscheidungen	8
2 - Capitolo II - Individuazione dei rischi, delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e di quelle ausiliarie	16
2 - Kapitel II – Ermittlung der Risiken, der am Bauwerk vorhandenen Präventions- und Schutzmaßnahmen sowie der Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen	16
2.1 - Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed ausiliarie	16
2.1 - Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen	16
2.2 - Scheda II-2 - adeguamento delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed ausiliarie	57
2.2 - Datenblatt II-2 - Anpassung der Präventions- und Schutzmaßnahmen bezüglich des Bauwerks und der Hilfsmaßnahmen	57
2.3 - Fälligkeit Maßnahmen	63
2.3 - Cadenze interventi	63
3 - Capitolo III - Documenti tecnici	67
3 - Kapitel III – Technische Unterlagen	67
3.1 - Struttura in generale	67
3.2 - Impianti installati	74
4 - Schede tecniche	77
4- Datenblatt	77
5 - Data - firme - trasmissione	78
5 - Datum - Unterschrift - Abgabe	78

1	Capitolo I - Descrizione sintetica dell'opera e l'indicazione dei soggetti coinvolti	Kapitel I – Kurzbeschreibung des Bauwerks und Angabe der beteiligten Personen
---	--	---

1 . 1	Caratteristiche generali dell'opera	Allgemeine Merkmale des Bauwerks
-------	-------------------------------------	----------------------------------

Generalità	Allgemeins
Nome: Walther Park	Name: Walther Park
Comune: Bolzano, Walther Park (BZ)	Stadt: BOZEN, Walther Park, (BZ)

Dati presunti	Angenommene Daten
Inizio lavori:	Beginn der Arbeiten:
Fine lavori:	Feierabend:
Durata presunta dei lavori (giorni naturali consecutivi): 448 giorni	Voraussichtliche Dauer der Arbeiten (nachfolgende Kalendertage): 448 Tage
Totale uomini giorni presenti in cantiere: 4250	Voraussichtlicher Manntage-Wert: 4250
Numero massimo di lavoratori in cantiere: 37	Maximale Anzahl der Arbeiter vor Ort: 37
Ammontare complessivo dei lavori: 4.212.919,73 Euro circa	Voraussichtlicher Gesamtumfang der Arbeiten: 4.212.919,73 Euro

1.2	Soggetti Interessati	Interessierte Kreise
-----	----------------------	----------------------

Committente	Bauherr
WALTHERPARK s.p.a eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe una Società del Gruppo SIGNA	WALTHERPARK s.p.a eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe una Società del Gruppo SIGNA
Codice Fiscale:	Steuernummer:
Recapito: , - ()	Anschrift: - ()
Telefono e Fax:	Telefon und Fax:

Responsabile dei Lavori	Verant wortlichen der Arbeite
Codice Fiscale:	Steuernummer:
Recapito: , - (BZ)	Anschrift: - (BZ)
Telefono e Fax:	Telefon und Fax:

Coordinatore della Sicurezza in fase di Progettazione (CSP)	Sicherheitskoordinator in der Planungsphase
MARCO MOLON	MARCO MOLON
Codice Fiscale: MLNMRC74S02D969E	Steuernummer: MLNMRC74S02D969E
Recapito: VIA DEL MACELLO 57,39100 - BOLZANO (BZ)	Anschrift: 39100 - BOLZANO (BZ)
Telefono e Fax: +39 0471 32 47 50 +39 0471 05 11 36	Telefon und Fax: +39 0471 32 47 50 +39 0471 05 11 36

Coordinatore per la Sicurezza in fase di Esecuzione (CSE)	Sicherheitskoordinator in der Ausführungsphase
Codice Fiscale:	Steuernummer:
Recapito: , - ()	Anschrift: - ()
Telefono e Fax:	Telefon und Fax:

Datore di Lavoro dell'Impresa affidataria (appaltatrice)	Arbeitgeber der beauftragten Baufirma
Codice Fiscale:	Steuernummer:
Recapito: , - ()	Anschrift: - ()
Telefono e Fax:	Telefon und Fax:

Datore di Lavoro - Dirigente - Preposto dell'Impresa Esecutrice	Arbeitgeber - Leiter - Vorarbeiter der ausführenden Baufirma

Codice Fiscale:	Steuernummer:
Recapito: , - ()	Anschrift: - ()
Telefono e Fax:	Telefon und Fax:

Progettista	Planer
MARCO MOLON	MARCO MOLON
Codice Fiscale: MLNMRC74S02D969E	Steuernummer: MLNMRC74S02D969E
Recapito: , - ()	Anschrift: - ()
Telefono e Fax:	Telefon und Fax:

1. 3- Descrizione del contesto in cui è collocata l'area del cantiere

1. 3- Beschreibung des Umfeldes der Baustelle

L'area, si trova in prossimità del centro storico di Bolzano. L'assetto geomorfologico dell'area in esame è contraddistinto da condizioni subpianeggianti della superficie topografica

Il progetto prevede la sistemazione del Parco, di via Perathoner e di viale della Stazione.

Nella zona di intervento sono presenti i seguenti sovra-sottoservizi:

- tubazioni acque nere in polipropilene
- tubazioni acque bianche in c.a.v.
- tubazioni di distribuzione dell'acquedotto comunale in ghisa e polietilene
- tubazioni distribuzione gas in acciaio
- linee telefoniche interrate
- linea rete dati in fibra ottica
- linee elettriche della rete di distribuzione in MT e BT
- linee elettriche dell'illuminazione pubblica in BT
- linea teleriscaldamento comunale.

In ogni caso, l'impresa dovrà farsi carico di richiedere una specifica segnalazione, da parte degli enti competenti, preliminarmente all'inizio dei lavori di scavo.

Il progetto stralcio in oggetto si trova su aree definite come "zona certamente archeologica" (Geobrowser novembre 2018). Il progetto stralcio in oggetto non prevede scavi per il rilievo archeologico.

Die Baustellenzone befindet sich in der unmittelbaren Nähe zur Bozner Altstadt. Geomorphologisch gesehen ist die genannte Fläche beinahe eben.

Das Projekt sieht die Gestaltung des Parks zwischen Perathonerstraße und Bahnhofsallee vor.

In der betroffenen Zone gibt es folgende bestehenden Infrastrukturen:

- Schmutzwasserkanalisierung Polypropylen
- Weißwasserkanalisierung c.a.
- Trinkwasserleitung der Gemeinde in Gusseisen und Polyethylen
- Gasleitungen in Stahl
- Unterirdische Telefonleitungen
- Glasfaserkabel
- Stromleitungen für HS – und MS – Netz
- Stromleitungen für öffentliche Beleuchtung in NS

In jedem Fall ist die Baufirma dazu verpflichtet, die zum Zweck vorgesehene Beschilderung bei den zuständigen Ämtern vor Beginn der Aushubarbeiten zu beantragen.

Das gegenständliche Teilprojekt liegt auf Flächen welche als „mit Sicherheit festgestellte archäologische Zone“ definiert sind (Quelle Geobrowser November 2018). Das gegenständliche Teilprojekt beinhaltet keine entsprechenden archäologischen Grabungen.

Il progetto consiste nella risistemazione dell'attuale Parco Alcide Berloff, integrando Viale della Stazione e via Perathoner, che diventano zone pedonali. L'area di progetto interessa 13.627 m² tra aree verdi e spazi pubblici.

Sono presenti una settantina di alberature di media e grande dimensione, con un importante valore storico ed ecologico per la città.

A Nord il limite è dato dal muro che delimita il parco dell'Hotel Laurin e le altre proprietà adiacenti.

A Nord- Ovest, in direzione di piazza Walter l'area di intervento finisce con la fine di Viale della Stazione, in corrispondenza all'incirca dell'edificio della banca BNL.

A Ovest, l'area è delimitata dagli edifici di via Perathoner e finisce all'incrocio con via Alto Adige; a Sud termina con il perimetro del nuovo centro commerciale WaltherPark.

A Ovest, l'area è delimitata dagli edifici di via Perathoner e finisce all'incrocio con via Alto Adige; a Sud termina con il perimetro del nuovo centro commerciale WaltherPark.

Das Projekt umfasst die Neugestaltung des derzeitigen Berloff-Parks und die Integration der Bahnhofallee und der Via Perathoner, die zu Fußgängerzonen werden. Das Projektgebiet umfasst 13.627 m², darunter Grünflächen und öffentliche Räume.

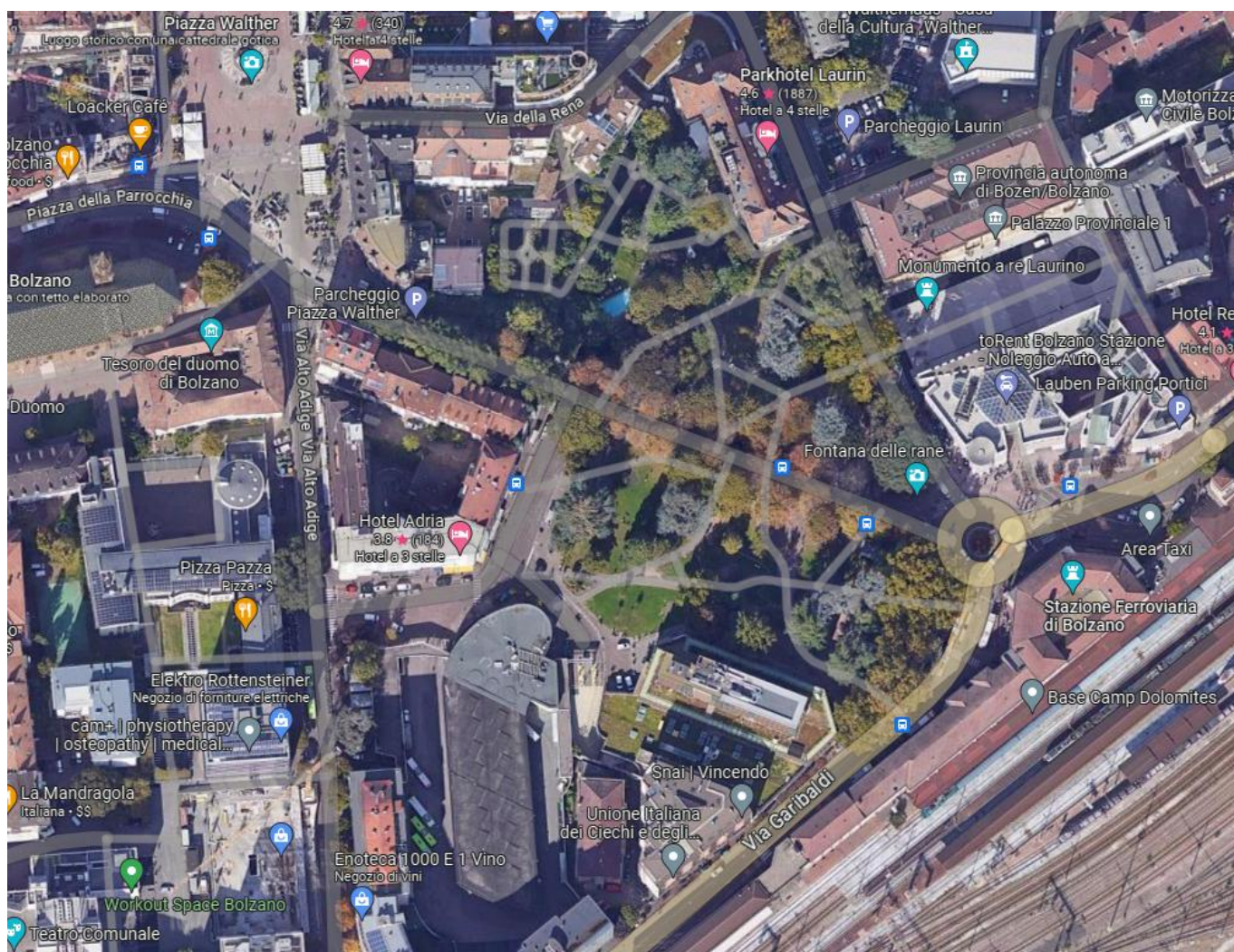
Es gibt etwa siebzig mittelgroße bis große Bäume mit einem bedeutenden historischen und ökologischen Wert für die Stadt.

Im Norden wird die Grenze durch die Mauer festgelegt, die den Park des Laurin Hotels und die angrenzenden Grundstücke umschließt.

Im Nordwesten, in Richtung Piazza Walter, endet das Interventionsgebiet etwa am Ende der Bahnhofallee, ungefähr beim Gebäude der BNL-Bank.

Im Westen wird das Gebiet durch die Gebäude in der Via Perathoner begrenzt und endet an der Kreuzung mit der Via Alto Adige. Im Süden endet es am Umfang des neuen Einkaufszentrums Walther Park.

Auf der Ostseite, begrenzt durch den Bahnhofplatz und in Richtung Nordosten, endet das Gebiet am westlichen Gehweg der Via Laurin, etwa an der Stelle, wo die Fahrstraße verläuft.



1.4- Descrizione sintetica dell'opera, scelte progettuali, architettoniche, strutturali e tecnologiche

1.4 - Kurzbeschreibung des Bauwerkes in Bezug auf planerische, architektonische, strukturelle und technische Entscheidungen

Il progetto é il seguente:

Der Entwurf gestaltet sich wie folgt:

La risistemazione degli spazi esterni intorno al centro commerciale WaltherPark si propone di dialogare in modo armonico con le realtà confinanti e con la matericità esistente.

Il progetto si divide in tre aree con caratteristiche diverse, pur mantenendo un linguaggio comune e continuo: il Parco Nord, il viale della Stazione ed il Parco Sud.

1. Il parco nel lato Nord viene sistemato seguendo lo stile del parco storico classico creando uno spazio tranquillo e di contemplazione.

Quest'area si caratterizza per la presenza di grandi alberature; Vengono mantenuti gli alberi esistenti, a cui vengono fatti degli interventi di bonifica e di protezione delle radici.

2. Il parco sul versante Sud si configura come una piazza verde urbana.

Tra superfici verdi (tappeto erboso ed aiuole di graminacee) e varie nuove alberature viene creata una grande area giochi con una struttura d'arrampicata.

Nella zona antistante l'ingresso del centro commerciale si trova una grande fontana a raso che crea dei giochi d'acqua dinamici, e subito a nord una lunga passerella che può essere usata come palcoscenico, tribuna per vari eventi o semplice punto di sosta.

D'inverno, quando la fontana è spenta, questa stessa superficie potrà essere usata come pista da pattinaggio temporale.

Tutta via Perathoner viene trasformata in area pedonale ed interamente ripavimentata.

3. Il Viale della Stazione viene trasformato in una passeggiata libera dal traffico, che collega la parte Nord con la parte Sud.

Anche qui sono presenti molte alberature con un grande valore storico, a cui verranno fatti degli interventi di bonifica e protezione delle radici.

Die Neugestaltung der Außenbereiche rund um das Einkaufszentrum WaltherPark zielt darauf ab, in harmonischem Einklang mit den benachbarten Gegebenheiten und der vorhandenen Materie zu stehen.

Das Projekt ist in drei Bereiche mit unterschiedlichen Merkmalen unterteilt, bewahrt jedoch eine gemeinsame und durchgängige Gestaltungssprache: den Nordpark, die Bahnhofstraße und den Südpark.

1. Der Park auf der Nordseite wird im Stil des klassischen historischen Parks gestaltet und schafft einen ruhigen Raum der Besinnung.

Dieser Bereich zeichnet sich durch das Vorhandensein großer Bäume aus. Die bestehenden Bäume werden erhalten, wobei Maßnahmen zur Reinigung und zum Schutz der Wurzeln durchgeführt werden.

2. Der Park auf der Südseite ist als eine grüne Stadtplatz gestaltet.

Zwischen den Grünflächen (Rasenflächen und Grasbeeten) und verschiedenen neuen Bäumen wird ein großer Spielbereich mit einer Kletterstruktur geschaffen. Im Bereich vor dem Eingang des Einkaufszentrums befindet sich ein großer flacher Brunnen, der dynamische Wasserspiele erzeugt, und unmittelbar nördlich davon eine lange Fußgängerbrücke, die als Bühne, Tribüne für verschiedene Veranstaltungen oder einfach als Rastplatz genutzt werden kann.

Im Winter, wenn der Brunnen abgeschaltet ist, kann dieselbe Fläche als temporäre Eislaufbahn genutzt werden.

Die gesamte Perathonerstraße wird in eine Fußgängerzone umgewandelt und komplett neu gepflastert.

3. Die Bahnhofallee wird in einen verkehrsfreien Spazierweg umgewandelt, der den Norden mit dem Süden verbindet.

Anche qui sono presenti molte alberature con un grande valore storico, a cui verranno fatti degli interventi di bonifica e protezione delle radici.



I lavori vengono eseguiti al centro della città di Bolzano ed il progetto in oggetto dovrà coordinarsi con i cantieri limitrofi e con il sistema di viabilità urbana.

Sarà necessario spostare le fermate dei bus presenti oggi su viale della Stazione concordando con Strutture Trasporto Alto Adige SPA il luogo più adatto dal punto di vista logistico.

Bisognerà inoltre garantire delle aree di transito per i pedoni e garantire l'accesso agli edifici che si affacciano sull'area di progetto.

Sull'area di cantiere del Lotto 1 del PRU sono disponibili sufficienti superfici per il deposito di materiali e parcheggio di automezzi, facendo però attenzione a tenerli lontano dagli apparati radicali degli alberi esistenti.

In relazione alla protezione per gli alberi esistenti, si fa esplicitamente riferimento allo Studio di impatto ambientale del progetto "Waltherpark – Kaufhaus Bozen" con le relative misure di mitigazione ambientale in esso contenute ed alle prescrizioni del comitato VIA, che mantengono il loro valore anche per questo stralcio di progetto. Si elenca in maniera esemplificativa le seguenti misure di progetto: F02a, F03a, F04a, T04a.

Die Arbeiten werden im Zentrum von Bozen durchgeführt, und das vorliegende Projekt muss sich mit den benachbarten Baustellen und dem städtischen Verkehrssystem koordinieren.

Es wird erforderlich sein, die heute auf der Bahnhofsallee vorhandenen Bushaltestellen zu verlegen und dies in Absprache mit den Strukturen des Verkehrsdienstes Südtirol (Strutture Trasporto Alto Adige SPA) an einem geeigneten Ort aus logistischer Sicht zu koordinieren.

Es wird auch notwendig sein, Durchgangsbereiche für Fußgänger sicherzustellen und den Zugang zu den Gebäuden, die an das Projektgebiet angrenzen, zu gewährleisten.

Auf dem Baustellenbereich von Los 1 des Städtebaulichen Umstrukturierungsplanes stehen ausreichende Flächen für die Lagerung von Materialien und das Parken von Fahrzeugen zur Verfügung. Dabei ist jedoch darauf zu achten, sie von den Wurzelanlagen der bestehenden Bäume fernzuhalten.

Im Sinne des Baumschutzes wird hiermit ausdrücklich auf alle in der Umweltverträglichkeitsstudie zum Projekt „Waltherpark – Kaufhaus Bozen“ enthaltenen Milderungsmaßnahmen und Auflagen der UVP hingewiesen, die auch für den vorliegenden Projektabschnitt Gültigkeit behalten. Darunter zählen beispielsweise die Maßnahmen F02a, F03a, F04a, T04a.



Gli interventi si svilupperanno in 4 Fasi, vedi planimetria:

FASE 1 Parco Alcide Berloffia Nord: durata lavori 13 settimane.

FASE 2 Via Perathoner si divide in tre step:

FASE 2.1 durata lavori 3 settimane.

FASE 2.2 durata lavori 3 settimane.

FASE 2.3 durata lavori 10 settimane.

FASE 3 Viale Stazione e Parco Alcide berloffia Sud-Ovest si divide in due aree:

FASE 3.1 Viale della Stazione durata lavori 14 settimane.

FASE 3.2 Parco Alcide Berloffia Sud-Ovest durata lavori 12 settimane.

FASE 4 Parco Alcide Berloffia Sud, durata lavori 15 settimane.

Die Maßnahmen werden in 4 Phasen durchgeführt, siehe Plan:

PHASE 1 Alcide Berloffia Park Nord: Dauer der Arbeiten 13 Wochen.

PHASE 2 Via Perathoner ist in drei Phasen unterteilt:

PHASE 2.1 Dauer der Arbeiten 3 Wochen.

PHASE 2.2 Dauer der Arbeiten 3 Wochen.

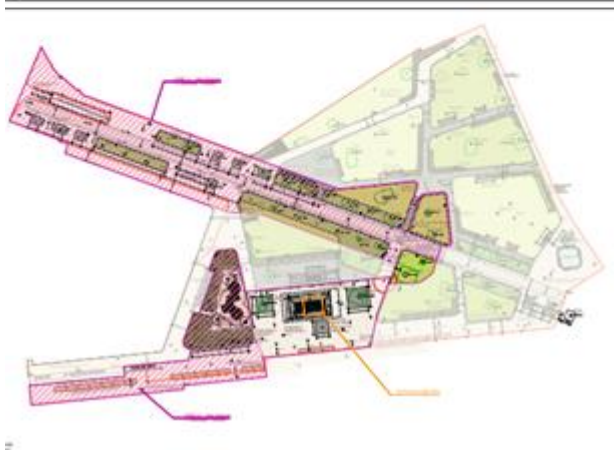
PHASE 2.3 Dauer der Arbeiten 10 Wochen.

PHASE 3 Bahnhofsallee und Alcide Berloffia Park Süd-West ist in zwei Bereiche unterteilt:

PHASE 3.1 Bahnhofsallee, Dauer der Arbeiten 14 Wochen.

PHASE 3.2 Alcide Berloffa Park Süd-West Dauer der Arbeiten 12 Wochen

PHASE 4 Alcide Berloffa Park Süd, Dauer der Arbeiten 15 Wochen.



2	Capitolo II - Individuazione dei rischi, delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e di quelle ausiliarie	Kapitel II – Ermittlung der Risiken, der am Bauwerk vorhandenen Präventions- und Schutzmaßnahmen sowie der Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen
---	--	--

2 . 1	Scheda II-1 - Misure preventive e protettive in dotazione dell'opera ed ausiliarie	Datenblatt II-1 – Präventions- und Schutzmaßnahmen und Präventions- und Schutzhilfsmaßnahmen
-------	--	--

2 . 1 . 1 - Manutenzione all' impianto di illuminazione - Wartung der Beleuchtungsanlage

2 . 1 . 1 . 1 Manutenzione all'impianto, Tubi e Pozzetti Wartung der Anlage, Rohre und Schächte

<i>Cadenza:</i>	<i>Fälligkeit:</i>
1 anno	1 jahr

<i>Operatori:</i>	<i>Eingesetztes Personal :</i>
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

<i>Rischi individuati</i>	<i>Ermittelte Risiken:</i>
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi - schiacciamento durante l'apertura dei pozzetti 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag ; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl. - Quetschungen und Verletzungen beim Öffnen der Schächte

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>I componenti dei pozzetti, in generale, non richiedono interventi manutentivi essendo una struttura composta di acciaio e calcestruzzo.</p> <p>La vita utile, cioè la durata nel tempo dei pozzetti , dipende dai danni che può subire a seguito di fenomeni corrosivi che appaiano in strada.</p> <p>Per pozzetti in generale, i pericoli maggiori sono i carichi troppo grandi, fenomeni di gelo/disgelo e la presenza di sali disgelanti.</p> <p>Pulizia generale del pozzetto e verifica fuibilità del Tubo, verifica e svuotamento da eventuale acqua</p>	<p>Die Bestandteile der Schächte erfordern, im Allgemeinen, keine Wartung, da es sich um Stahl und Betonbauteile handelt</p> <p>Die Lebensdauer, heißt die Standhaftigkeit der Schächte in der Zeit, hängt von den auftretenden Schäden durch Korrosion ab.</p> <p>Die größten Gefahren für Schächte sind zu große Lasten und der Frost – Tausalz – Wechsel.</p> <p>Reinigung des Schachts, Kontrolle und Entleerung des Wassers</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Non previste Nicht vorgesehen	-Segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -Nei lavori di scavo con mezzi meccanici è vietata la presenza di operai nel campo di azione della macchina operatrice e sul ciglio della parete di scavo. -Il guidatore della macchina per il movimento terra deve allontanare le persone prima dell'inizio del lavoro. -Misuratore presenza gas -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune -Bei Aushubarbeiten mit mechanischen geräten ist der Aufenthalt von Arbeitern im Einflußbereich der laufenden Maschinen und am Böschungsrand nicht erlaubt. -Der Fahrer der Erdbewegungsmaschinen muss vor Beginn der Arbeiten das Fernhalten aller Personen überwachen. -Gasmessgerät
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Messa a terra Erdung	- Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. - Va posizionata adeguata segnaletica per informare i conducenti dei mezzi di lavoro sui rischi in prossimità degli scavi. - Prima dell'inizio degli scavi si devono fornire adeguate informazioni sulla posizione delle condutture interrate -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Die Beschilderung weist die Autofahrer auf die Gefahren hin. -Vor Beginn des Aushubs werden Informationen über erdverlegte Leitungen eingeholt.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport	Non previste Nicht vorgesehen	-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung

Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport	Non previste Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> - Il posto di manovra, quando questo non sia munito di cabina metallica, deve essere protetto con solido riparo. - Rispettare l'angolo di inclinazione delle pareti di scavo e garantire una fascia di sicurezza sul ciglio dello scavo, larga ca. 100 cm. - Informazione e formazione - Der Steuerungsplatz der Maschinen und Geräte muss, falls er nicht mit einer Metallkabine versehen ist, mit einer stabilen Schutzvorrichtung ausgestattet werden. - Der vorgesehene Böschungswinkel des Aushubes ist einzuhalten und es muss am oberen Baugrubenrand ein ca. 100 cm breiter Schutzstreifen freigehalten werden. - Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> - L'operatore a terra dovrà opportunamente segnalare l'area di lavoro della macchina e provvedere adeguatamente a deviare il traffico stradale. - Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale - Das vorübergehende Vorhandensein von Versorgungsmaterial am Boden muss in den Durchgangsflächen und auf den Arbeitsflächen beschränkt werden. - Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten Schutzhelm

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2. 1. 1. 2 Controllo corpi illuminanti (apparecchi, lampade, ecc.) Kontrolle der Leuchtkörper (Gehäuse, Lampen, usw.)

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
Funzionalità dei DPI, sbarrare area d' intervento, indicazione per prodotti pericolosi, riparazioni solo dopo aver messo fuori tensione l' impianto	Funktionalität der Schutzausrüstung, Absperrung Arbeitsplatz, Angabe gefährlicher Stoffe, Arbeiten erst nach Entfernung der Spannung durchführen

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
elettrocuzione da utensili e Impianto scivolamento e caduta in piano caduta dall' alto per lavori in quota schiacciamenti o tagli alle dita Investimento da parte di veicoli	Stromschlag von Utensilien und Anlage Absturz und Rutschgefahr auf der Ebene Absturzgefahr durch Arbeiten in der Höhe Quetschungen und Schnitte an Fingern Erfast werden durch Fahrzeuge

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice: Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:		
<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di prevenzione in servizio</i> <i>Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen zur Ausstattung des Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Non previsto Nicht vorgesehen	Scala / Piattaforma elevatrice Anlegeleiter / Hubarbeitsbühne
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previsto Nicht vorgesehen	Recinzione dell'area interessata Funzionalità dei DPI, sbarrare area d' intervento, indicazione per prodotti pericolosi, riparazioni solo dopo aver messo fuori tensione l' impianto Abgrenzung des betroffenen Arbeitsbereichs Funktionalität der Schutzausrüstung, Absperrung Arbeitsplatz, Angabe gefährlicher Stoffe, Arbeiten erst nach Entfernung der Spannung durchführen

Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Non previsto Nicht vorgesehen	Non previsto Non previsto
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport	Non previsto Nicht vorgesehen	Non previsto
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport	Non previsto Nicht vorgesehen	Non previsto
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	Non previsto Nicht vorgesehen	Non previsto Nicht vorgesehen
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previsto Nicht vorgesehen	Provvedere la disposizione di una sentinella Zusätzlicher Warnposten

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
Scarpe di sicurezza • Guanti di sicurezza • Casco • occhiali protettivi • Imbrago anticaduta • capi ad "alta visibilità"	Sicherheitsschuhe • Sicherheitshandschuhe • Helm • Schutzbrille • Sicherheitsgeschirr • Warnkleidung

Allegati:	Anlagen:
schede tecniche	Datenblätter

Note:	Note:

2. 1. 2 - Manutenzione acquedotto - Wartung Trinkwasserleitung

2. 1. 2. 1 Verifica di perdite lungo la condotta Überprüfung von Leckagen entlang des Rohrsystems

Cadenza:	Fälligkeit:
Manutenzione secondo necessità	

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -Valvole e saracinesche e apparecchi di comando -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Ventile, Schieber und Steuergeräte, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di prevenzione in servizio</i> <i>Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen zur Ausstattung des Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen</i>
Accessi ai posti di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	scale a pioli nei pozzetti Leitern mit Sprossen in Schächten	<ul style="list-style-type: none"> -Segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -La rete interessa parti di viabilità pubblici, di strade interpoderali e di aree private. L'accesso è consentito su autorizzazione dei proprietari dei fondi. -Nei lavori di scavo con mezzi meccanici è vietata la presenza di operai nel campo di azione della macchina operatrice e sul ciglio della parete di scavo. -Il guidatore della macchina per il movimento terra deve allontanare le persone prima dell'inizio del lavoro. -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune Das Bâwesserungsanlage-Netz Beteiligten der öffentlichen Straßen, auf Landstraßen und privaten -Bereich. Der Zugang ist durch Erlaubnis der Besitzer der Grundstücke erlaubt. -Bei Aushubarbeiten mit mechanischen geräten ist der Aufenthalt von Arbeitern im Einflußbereich der laufenden Maschinen und am Böschungsrund nicht erlaubt. -Der Fahrer der Erdbewegungsmaschinen muss vor Beginn der Arbeiten das Fernhalten aller Personen überwachen.
Protezione dei posti di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> - Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. - Va posizionata adeguata segnaletica per informare i conducenti dei mezzi di lavoro sui rischi in prossimità degli scavi. - Prima dell'inizio degli scavi si devono fornire adeguate informazioni sulla posizione delle condutture interrate -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Die Beschilderung weist die Autofahrer auf die Gefahren hin. -Vor Beginn des Aushubs werden Informationen über erdverlegte Leitungen eingeholt.
Prodotti pericolosi Gefährliche Produkte	non Previsti Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> schede di sicurezza degli eventuali prodotti utilizzati Sicherheitsdatenblätter der gegebenenfalls verwendeten Produkte
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		<ul style="list-style-type: none"> -A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung

Interferenze e protezione terzi Interferenzen und Schutz Dritter		<p>- L'operatore a terra dovrà opportunamente segnalare l'area di lavoro della macchina e provvedere adeguatamente a deviare il traffico stradale.</p> <p>- Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale</p> <p>- Das vorübergehende Vorhandensein von Versorgungsmaterial am Boden muss in den Durchgangsflächen und auf den Arbeitsflächen beschränkt werden.</p> <p>- Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung.</p>
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		<p>- Il posto di manovra, quando questo non sia munito di cabina metallica, deve essere protetto con solido riparo.</p> <p>- Rispettare l'angolo di inclinazione delle pareti di scavo e garantire una fascia di sicurezza sul ciglio dello scavo, larga ca. 100 cm.</p> <p>- Informazione e formazione</p> <p>- Der Steuerungsplatz der Maschinen und Geräte muss, falls er nicht mit einer Metallkabine versehen ist, mit einer stabilen Schutzvorrichtung ausgestattet werden.</p> <p>- Der vorgesehene Böschungswinkel des Aushubes ist einzuhalten und es muss am oberen Baugrubenrand ein ca. 100 cm breiter Schutzstreifen freigehalten werden.</p> <p>- Information und Ausbildung</p>
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Impianti di alimentazione e scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	<p>Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento.</p> <p>Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen</p>

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:
.	

Note:	Note:

2. 1. 2. 2 Verifica apparecchi accessori Überprüfung von Zubehörgeräten

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - rischio incendio - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -Valvole e saracinesche e apparecchi di comando -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Ventile, Schieber und Steuergeräte, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	scale a pioli nei pozzetti Leitern mit Sprossen in Schächten	-segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -I percorsi pedonali interni al cantiere devono sempre essere mantenuti sgombri da attrezzature, materiali, macerie o altro capace di ostacolare il cammino degli operatori. Tutti gli addetti devono indossare calzature idonee. -Deve altresì provvedersi per il sicuro accesso ai posti di lavoro in piano, in elevazione e in profondità. -Le vie d'accesso al cantiere e quelle corrispondenti ai percorsi interni devono essere illuminate secondo le necessità diurne e notturne. -I pavimenti delle aree di lavoro devono essere mantenuti in condizioni tali da evitare il rischio di scivolamento e inciampo. -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune Die Fußwege innerhalb der Baustelle sind immer von Geräten, Baustoffen, Schuttmaterial und sonstigen Dingen frei zu halten, welche das Umhergehen der Arbeiter behindern können. Alle zuständigen Arbeiter müssen geeignetes Schuhwerk tragen. -Es muss auch für den sicheren Zutritt zu den niveaugleichen, erhöhten oder vertieften Arbeitsstätten gesorgt werden. -Die Zugangswege zur Baustelle die inneren Verbindungswege müssen nach Tages- und Nachtbedarf beleuchtet werden. -Die Bodenbeläge der Arbeitsumfelder und stätten müssen so beschaffen sein und instand gehalten werden, dass die Gefahr des Ausrutschens und Stolperns vermieden wird.
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	protezione dei posti di lavoro tramite segnaletica e recinzioni Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati chutz von Arbeitsplätzen durch Beschilderung und Absperrungen Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen

Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	Delimitazione area di lavoro Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati Abgrenzung des Arbeitsbereichs Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.
Prodotti pericolosi Gefährliche Produkte	non Previsti Nicht vorgesehen	schede di sicurezza degli eventuali prodotti utilizzati Sicherheitsdatenblätter der gegebenenfalls verwendeten Produkte

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:
.	

Note:	Note:

2. 1. 2. 3 Verifica pozzetti Überprüfung der Schachtdeckel

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa, regolarmente iscritta alla Camera di Commercio, dovrà rispondere ai requisiti tecnico-professionali previsti dalla normativa vigente.	Das regelrecht in die Handelskammer eingetragene Unternehmen muss den von den geltenden Vorschriften vorgesehenen technisch-fachlichen Anforderungen entsprechen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - rischio incendio - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -Valvole e saracinesche e apparecchi di comando -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Ventile, Schieber und Steuergeräte, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i>	<i>Misure di</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i>
<i>Kritischen Punkte</i>	<i>prevenzione in</i>	<i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i>
	<i>servizio</i>	<i>Schutzmaßnahmen</i>
	<i>Vorbeugungs- und</i>	
	<i>Schutzmaßnahmen</i>	
	<i>zur</i>	
	<i>Ausstattung des</i>	
	<i>Bauwerks</i>	

Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Leitern mit Sprossen in Schächten	<p>-I percorsi pedonali interni al cantiere devono sempre essere mantenuti sgombri da attrezzature, materiali, macerie o altro capace di ostacolare il cammino degli operatori. Tutti gli addetti devono indossare calzature idonee.</p> <p>-Deve altresì provvedersi per il sicuro accesso ai posti di lavoro in piano, in elevazione e in profondità.</p> <p>-Le vie d'accesso al cantiere e quelle corrispondenti ai percorsi interni devono essere illuminate secondo le necessità diurne e notturne.</p> <p>-Die Fußwege innerhalb der Baustelle sind immer von Geräten, Baustoffen, Schuttmaterial und sonstigen Dingen frei zu halten, welche das Umhergehen der Arbeiter behindern können. Alle zuständigen Arbeiter müssen geeignetes Schuhwerk tragen.</p> <p>- Es muss auch für den sicheren Zutritt zu den niveaugleichen, erhöhten oder vertieften Arbeitsstätten gesorgt werden.</p> <p>- Die Zugangswege zur Baustelle die inneren Verbindungswege müssen nach Tages- und Nachtbedarf beleuchtet werden.</p>
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	<p>protezione dei posti di lavoro tramite segnaletica e recinzioni</p> <p>Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati</p> <p>chutz von Arbeitsplätzen durch Beschilderung und Absperrungen</p> <p>Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.</p>
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		<p>-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru.</p> <p>-Informazione e formazione</p> <p>-Hand oder durch Seilwinde oder Autokran</p> <p>-Information und Ausbildung</p>
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		<p>-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru.</p> <p>-Informazione e formazione</p> <p>-Hand oder durch Seilwinde oder Autokran</p> <p>-Information und Ausbildung.</p>

Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	Delimitazione area di lavoro Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati Abgrenzung des Arbeitsbereichs Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
- Calzature con suola isolante; - guanti scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	- Schuhwerk mit isolierender Sohle; - Schutzhandschuhe Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:
I pozzetti di ispezione vengono realizzati per consentire il controllo delle condotte ed effettuare interventi manutentivi. Solitamente sono realizzati in opera o prefabbricati con struttura in cemento armato e presentano le caratteristiche di un manufatto edilizio.	Die Betonschächte werden hergestellt, um die Kontrolle und die Wartungsarbeiten von Rohrleitungen zu führen. Üblicherweise sind die Betonschächte mit Stahlbetonkonstruktion vorgefertigt und weisen die Eigenschaften eines Gebäudes Artefakt.

2. 1. 2. 4 Opere di scarico Entwässerungsarbeiten

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa, regolarmente iscritta alla Camera di Commercio, dovrà rispondere ai requisiti tecnico-professionali previsti dalla normativa vigente.	Das regelrecht in die Handelskammer eingetragene Unternehmen muss den von den geltenden Vorschriften vorgesehenen technisch-fachlichen Anforderungen entsprechen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - rischio incendio - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -Valvole e saracinesche e apparecchi di comando -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Ventile, Schieber und Steuergeräte, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	scale a pioli nei pozzetti Leitern mit Sprossen in Schächten	-segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -I percorsi pedonali interni al cantiere devono sempre essere mantenuti sgombri da attrezzature, materiali, macerie o altro capace di ostacolare il cammino degli operatori. Tutti gli addetti devono indossare calzature idonee. - Deve altresì provvedersi per il sicuro accesso ai posti di lavoro in piano, in elevazione e in profondità. - Le vie d'accesso al cantiere e quelle corrispondenti ai percorsi interni devono essere illuminate secondo le necessità diurne e notturne. - I pavimenti delle aree di lavoro devono essere mantenuti in condizioni tali da evitare il rischio di scivolamento e inciampo. -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune -Die Fußwege innerhalb der Baustelle sind immer von Geräten, Baustoffen, Schuttmaterial und sonstigen Dingen frei zu halten, welche das Umhergehen der Arbeiter behindern können. Alle zuständigen Arbeiter müssen geeignetes Schuhwerk tragen. - Es muss auch für den sicheren Zutritt zu den niveaugleichen, erhöhten oder vertieften Arbeitsstätten gesorgt werden. - Die Zugangswege zur Baustelle die inneren Verbindungswege müssen nach Tages- und Nachtbedarf beleuchtet werden. -Die Bodenbeläge der Arbeitsumfelder und stätten müssen so beschaffen sein und instand gehalten werden, dass die Gefahr des Ausrutschens und Stolperns vermieden wird.
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	protezione dei posti di lavoro tramite segnaletica e recinzioni Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati chutz von Arbeitsplätzen durch Beschilderung und Absperrungen Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom-und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen

Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	Delimitazione area di lavoro Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati Abgrenzung des Arbeitsbereichs Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten Schleuder

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2 . 1 . 3 - Manutenzione strade - Wertungsarbeiten Strassen

2 . 1 . 3 . 1 L'attività consiste nella ispezione nella manutenzione della segnaletica stradale Die Wartungsarbeiten umfassen die Inspektion und Instandhaltung von Verkehrszeichen

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none">- scivolamento in piano;- contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas)- schiacciamento, abrasioni, taglio dita- elettrocuzione da utensili e da impianto- scottature e bruciature- investimento- getti e schizzi-Schiacciamento durante l'apertura dei pozzetti	<ul style="list-style-type: none">- Rutschgefahr auf ebenem Boden;- Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase);- Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen;- Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen;- Verbrennungen und Verbrühungen;- Anfahren;- Spritzer und Strahl.-Quetschungen und Verletzungen beim Öffnen der Schächte

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
L'attività consiste nella ispezione nella manutenzione della segnaletica stradale	Die Wartungsarbeiten umfassen die Inspektion und Instandhaltung von Verkehrszeichen

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Non previste Nicht vorgesehen	-Segnaletica e protezione del elemento tramite appositi elementi, recinzioni -La rete interessa parti di viabilità pubblici, di strade interpoderali e di aree private. L'accesso è consentito su autorizzazione dei proprietari dei fondi. -scala -Beschilderung und Schutz die Element durch spezielle Elemente und Zäune Das Bâwesserungsanlage-Netz Beteiligten der öffentlichen Straßen, auf Landstraßen und privaten -Bereich. Der Zugang ist durch Erlaubnis der Besitzer der Grundstücke erlaubt. -Anlegeleiter
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	- Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. - Va posizionata adeguata segnaletica per informare i conducenti dei mezzi di lavoro sui rischi in prossimità degli scavi. - Prima dell'inizio degli scavi si devono fornire adeguate informazioni sulla posizione delle condutture interrate -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Die Beschilderung weist die Autofahrer auf die Gefahren hin. -Vor Beginn des Aushubs werden Informationen über erdverlegte Leitungen eingeholt.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport	Non previste Nicht vorgesehen	-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogrù. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport	Non previste Nicht vorgesehen	

Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> -L'operatore a terra dovrà opportunamente segnalare l'area di lavoro della macchina e provvedere adeguatamente a deviare il traffico stradale. -Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale -Provvedere la disposizione di una sentinella - Das vorübergehende Vorhandensein von Versorgungsmaterial am Boden muss in den Durchgangsflächen und auf den Arbeitsflächen beschränkt werden. - Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung. -Zusätzlicher Warnposten

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	<ul style="list-style-type: none"> Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:
	<ul style="list-style-type: none"> -Äußerlich auf Beschädigung, Dichtheit und Befestigung prüfen -Wärmedämmung auf Beschädigung und Vollständigkeit prüfen -Temperatur- und Druckmessgeräte auf Beschädigung und Anzeigegenauigkeit prüfen (Plausibilitätsprüfung) -Entlüftungsventile auf Funktion prüfen -Flüssigkeitsstand prüfen -Flüssigkeit nachfüllen -Entlüften

2 . 1 . 3 . 2 L'attività consiste nell' ispezione e nella manutenzione della pavimentazione Die Wartungsarbeiten umfassen die Inspektion und Instandhaltung der Beläge

Cadenza:	Fälligkeit:
Quando serve	Wenn nötig

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
L'attività consiste nell' ispezione e nella manutenzione della pavimentazione	Die Wartungsarbeiten umfassen die Inspektion und Instandhaltung der Beläge

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice: Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:		
Punto Critico Kritischen Punkte	Misure di prevenzione in servizio Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen zur Ausstattung des Bauwerks	Misure di prevenzione ausiliarie Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Non previste Nicht vorgesehen	-Segnaletica e protezione tramite appositi elementi, recinzioni -La rete interessa parti di viabilità pubblici, di strade interpoderali e di aree private. L'accesso è consentito su autorizzazione dei proprietari dei fondi. -Beschilderung und Schutz durch spezielle Elemente und Zäune Das Bawässerungsanlage-Netz Beteiligten der öffentlichen Straßen, auf Landstraßen und privaten -Bereich. Der Zugang ist durch Erlaubnis der Besitzer der Grundstücke erlaubt.

Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	- Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. -Recinzione del zona di lavoro e segnalazione. -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Abgrenzung des Arbeitsbereiches und Beschilderung
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport	Non previste Nicht vorgesehen	-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport	Non previste Nicht vorgesehen	- Informazione e formazione - Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	-L'operatore a terra dovrà opportunamente segnalare l'area di lavoro della macchina e provvedere adeguatamente a deviare il traffico stradale. -Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale -Provvedere la disposizione di una sentinella - Das vorübergehende Vorhandensein von Versorgungsmaterial am Boden muss in den Durchgangsflächen und auf den Arbeitsflächen beschränkt werden. - Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung. -Zusätzlicher Warnposten

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2 . 1 . 4 - Manutenzione alle strutture statiche e costruttive - Wartungsarbeiten Statische und Bauliche Strukturen

2 . 1 . 4. 1 Controllo delle strutture Kontrolle der Strukturen

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none">- scivolamento in piano;- contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas)- schiacciamento, abrasioni, taglio dita- elettrocuzione da utensili e da impianto- scottature e bruciature- investimento- getti e schizzi- sprofondamento- caduta dall'alto	<ul style="list-style-type: none">- Rutschgefahr auf ebenem Boden;- Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase);- Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen;- Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen;- Verbrennungen und Verbrühungen;- Anfahren;- Spritzer und Strahl.- Untergang- Sturz aus der Höhe

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Non previste Nicht vorgesehen	-Segnaletica e protezione tramite appositi elementi, recinzioni -se interessa parti di viabilità pubblici, di strade interpoderali e di aree private. L'accesso è consentito su autorizzazione dei proprietari dei fondi. -Nei lavori di scavo con mezzi meccanici è vietata la presenza di operai nel campo di azione della macchina operatrice e sul ciglio della parete di scavo. -Beschilderung und Schutz durch spezielle Elemente und Zäune Das Bâwesserungsanlage-Netz Beteiligten der öffentlichen Straßen, auf Landstraßen und privaten -Bereich. Der Zugang ist durch Erlaubnis der Besitzer der Grundstücke erlaubt. -Bei Aushubarbeiten mit mechanischen geräten ist der Aufenthalt von Arbeitern im Einflußbereich der laufenden Maschinen und am Böschungsrund nicht erlaubt.
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	- Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. - Va posizionata adeguata segnaletica per informare i conducenti dei mezzi di lavoro sui rischi in prossimità degli scavi. - Prima dell'inizio degli scavi si devono fornire adeguate informazioni sulla posizione delle condutture interrate -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Die Beschilderung weist die Autofahrer auf die Gefahren hin. -Vor Beginn des Aushubs werden Informationen über erdverlegte Leitungen eingeholt.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport	Non previste Nicht vorgesehen	-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung

Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport	Non previste Nicht vorgesehen	- Informazione e formazione - Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	-Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale - Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2. 1. 5 - Manutenzione alle strutture Ludiche - Wartung der Spielstrukturen

2. 1. 5. 1 Controllo delle strutture Kontrolle der Strukturen

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 Jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none">- scivolamento in piano;- contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas)- schiacciamento, abrasioni, taglio dita- elettrocuzione da utensili e da impianto- scottature e bruciature- investimento- getti e schizzi- sprofondamento- caduta dall'alto	<ul style="list-style-type: none">- Rutschgefahr auf ebenem Boden;- Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase);- Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen;- Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen;- Verbrennungen und Verbrühungen;- Anfahren;- Spritzer und Strahl.- Untergang- Sturz aus der Höhe

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
Seguire le note del costruttore Libretto uso e manutenzione	Beachten Sie die Hinweise des Herstellers Gebrauchs- und Wartungsanleitung

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Non previste Nicht vorgesehen	-Segnaletica e protezione tramite appositi elementi, recinzioni -se interessa parti di viabilità pubblici, di strade interpoderali e di aree private. L'accesso è consentito su autorizzazione dei proprietari dei fondi. -Nei lavori di scavo con mezzi meccanici è vietata la presenza di operai nel campo di azione della macchina operatrice e sul ciglio della parete di scavo. -Beschilderung und Schutz durch spezielle Elemente und Zäune Das Bâwesserungsanlage-Netz Beteiligten der öffentlichen Straßen, auf Landstraßen und privaten -Bereich. Der Zugang ist durch Erlaubnis der Besitzer der Grundstücke erlaubt. -Bei Aushubarbeiten mit mechanischen geräten ist der Aufenthalt von Arbeitern im Einflußbereich der laufenden Maschinen und am Böschungsrund nicht erlaubt.
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	- Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. - Va posizionata adeguata segnaletica per informare i conducenti dei mezzi di lavoro sui rischi in prossimità degli scavi. - Prima dell'inizio degli scavi si devono fornire adeguate informazioni sulla posizione delle condutture interrate -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Die Beschilderung weist die Autofahrer auf die Gefahren hin. -Vor Beginn des Aushubs werden Informationen über erdverlegte Leitungen eingeholt.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport	Non previste Nicht vorgesehen	-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung

Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport	Non previste Nicht vorgesehen	- Informazione e formazione - Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	-Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale - Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2. 1. 6 - Manutenzione fognature - Wartung Abwasserleitungen

2. 1. 6. 1 Verifica di perdite lungo la condotta Überprüfung von Leckagen entlang des Rohrsystems

Cadenza:	Fälligkeit:
Manutenzione secondo necessità	

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none">- scivolamento in piano;- contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas)- schiacciamento, abrasioni, taglio dita- elettrocuzione da utensili e da impianto- scottature e bruciature- investimento- getti e schizzi	<ul style="list-style-type: none">- Rutschgefahr auf ebenem Boden;- Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase);- Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen;- Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen;- Verbrennungen und Verbrühungen;- Anfahren;- Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali : -Tubi, -pozzetti -elementi di scarico -giunti</p> <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none">- Rohre,- Schächte,- Entladungselemente,- Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di prevenzione in servizio</i> <i>Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen zur Ausstattung des Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen</i>
Accessi ai posti di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	scale a pioli nei pozzetti Leitern mit Sprossen in Schächten	<ul style="list-style-type: none"> -Segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -La rete interessa parti di viabilità pubblici, di strade interpoderali e di aree private. L'accesso è consentito su autorizzazione dei proprietari dei fondi. -Nei lavori di scavo con mezzi meccanici è vietata la presenza di operai nel campo di azione della macchina operatrice e sul ciglio della parete di scavo. -Il guidatore della macchina per il movimento terra deve allontanare le persone prima dell'inizio del lavoro. -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune Das Bâwesserungsanlage-Netz Beteiligten der öffentlichen Straßen, auf Landstraßen und privaten -Bereich. Der Zugang ist durch Erlaubnis der Besitzer der Grundstücke erlaubt. -Bei Aushubarbeiten mit mechanischen geräten ist der Aufenthalt von Arbeitern im Einflußbereich der laufenden Maschinen und am Böschungsrund nicht erlaubt. -Der Fahrer der Erdbewegungsmaschinen muss vor Beginn der Arbeiten das Fernhalten aller Personen überwachen.
Protezione dei posti di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> - Dovranno sempre essere utilizzati DPI per la visibilità degli operatori in cantiere in ragione della possibile interferenza anche con zone aperte al traffico. - Va posizionata adeguata segnaletica per informare i conducenti dei mezzi di lavoro sui rischi in prossimità degli scavi. - Prima dell'inizio degli scavi si devono fornire adeguate informazioni sulla posizione delle condutture interrate -Für die Sichtbarkeit der Betreiber sollte man immer PSA tragen, wegen möglicher Interferenzen mit den Verkehr. -Die Beschilderung weist die Autofahrer auf die Gefahren hin. -Vor Beginn des Aushubs werden Informationen über erdverlegte Leitungen eingeholt.
Prodotti pericolosi Gefährliche Produkte	non Previsti Nicht vorgesehen	<ul style="list-style-type: none"> schede di sicurezza degli eventuali prodotti utilizzati Sicherheitsdatenblätter der gegebenenfalls verwendeten Produkte
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		<ul style="list-style-type: none"> -A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung

Interferenze e protezione terzi Interferenzen und Schutz Dritter		<p>- L'operatore a terra dovrà opportunamente segnalare l'area di lavoro della macchina e provvedere adeguatamente a deviare il traffico stradale.</p> <p>- Delimitare scrupolosamente le aree e gli spazi destinati alla circolazione dei mezzi, al deposito dei materiali e al transito pedonale</p> <p>- Das vorübergehende Vorhandensein von Versorgungsmaterial am Boden muss in den Durchgangsflächen und auf den Arbeitsflächen beschränkt werden.</p> <p>- Abgrenzung der Flächen und Bereiche des Fahrzeugverkehrs, Fußgängerverkehrs und Materiallagerung.</p>
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		<p>- Il posto di manovra, quando questo non sia munito di cabina metallica, deve essere protetto con solido riparo.</p> <p>- Rispettare l'angolo di inclinazione delle pareti di scavo e garantire una fascia di sicurezza sul ciglio dello scavo, larga ca. 100 cm.</p> <p>- Informazione e formazione</p> <p>- Der Steuerungsplatz der Maschinen und Geräte muss, falls er nicht mit einer Metallkabine versehen ist, mit einer stabilen Schutzvorrichtung ausgestattet werden.</p> <p>- Der vorgesehene Böschungswinkel des Aushubes ist einzuhalten und es muss am oberen Baugrubenrand ein ca. 100 cm breiter Schutzstreifen freigehalten werden.</p> <p>- Information und Ausbildung</p>
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Impianti di alimentazione e scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	<p>Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento.</p> <p>Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen</p>

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:
.	

Note:	Note:

2. 1. 6. 2 Verifica apparecchi accessori Überprüfung von Zubehörgeräten

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa o il lavoratore autonomo, oltre ad essere regolarmente iscritti alla Camera di Commercio, dovranno soddisfare i requisiti richiesti dal DM 37/08	Das Unternehmen und der selbständig erwerbstätige Arbeiter müssen in die Handelskammer eingetragen sein und dazu noch die vom MD 37/08 vorgesehenen Anforderungen erfüllen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - rischio incendio - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	scale a pioli nei pozzetti Leitern mit Sprossen in Schächten	-segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -I percorsi pedonali interni al cantiere devono sempre essere mantenuti sgombri da attrezzature, materiali, macerie o altro capace di ostacolare il cammino degli operatori. Tutti gli addetti devono indossare calzature idonee. -Deve altresì provvedersi per il sicuro accesso ai posti di lavoro in piano, in elevazione e in profondità. -Le vie d'accesso al cantiere e quelle corrispondenti ai percorsi interni devono essere illuminate secondo le necessità diurne e notturne. -I pavimenti delle aree di lavoro devono essere mantenuti in condizioni tali da evitare il rischio di scivolamento e inciampo. -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune Die Fußwege innerhalb der Baustelle sind immer von Geräten, Baustoffen, Schuttmaterial und sonstigen Dingen frei zu halten, welche das Umhergehen der Arbeiter behindern können. Alle zuständigen Arbeiter müssen geeignetes Schuhwerk tragen. -Es muss auch für den sicheren Zutritt zu den niveaugleichen, erhöhten oder vertieften Arbeitsstätten gesorgt werden. -Die Zugangswege zur Baustelle die inneren Verbindungswege müssen nach Tages- und Nachtbedarf beleuchtet werden. -Die Bodenbeläge der Arbeitsumfelder und stätten müssen so beschaffen sein und instand gehalten werden, dass die Gefahr des Ausrutschens und Stolperns vermieden wird.
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	protezione dei posti di lavoro tramite segnaletica e recinzioni Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati chutz von Arbeitsplätzen durch Beschilderung und Absperrungen Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom- und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen

Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	Delimitazione area di lavoro Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati Abgrenzung des Arbeitsbereichs Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.
Prodotti pericolosi Gefährliche Produkte	non Previsti Nicht vorgesehen	schede di sicurezza degli eventuali prodotti utilizzati Sicherheitsdatenblätter der gegebenenfalls verwendeten Produkte

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:
.	

Note:	Note:

2. 1. 6. 3 Verifica pozzetti Überprüfung der Schachtdeckel

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa, regolarmente iscritta alla Camera di Commercio, dovrà rispondere ai requisiti tecnico-professionali previsti dalla normativa vigente.	Das regelrecht in die Handelskammer eingetragene Unternehmen muss den von den geltenden Vorschriften vorgesehenen technisch-fachlichen Anforderungen entsprechen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - rischio incendio - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere ,e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i>	<i>Misure di</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i>
<i>Kritischen Punkte</i>	<i>prevenzione in</i>	<i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i>
	<i>servizio</i>	<i>Schutzmaßnahmen</i>
	<i>Vorbeugungs- und</i>	
	<i>Schutzmaßnahmen</i>	
	<i>zur</i>	
	<i>Ausstattung des</i>	
	<i>Bauwerks</i>	

Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	Leitern mit Sprossen in Schächten	<p>-I percorsi pedonali interni al cantiere devono sempre essere mantenuti sgombri da attrezzature, materiali, macerie o altro capace di ostacolare il cammino degli operatori. Tutti gli addetti devono indossare calzature idonee.</p> <p>-Deve altresì provvedersi per il sicuro accesso ai posti di lavoro in piano, in elevazione e in profondità.</p> <p>-Le vie d'accesso al cantiere e quelle corrispondenti ai percorsi interni devono essere illuminate secondo le necessità diurne e notturne.</p> <p>-Die Fußwege innerhalb der Baustelle sind immer von Geräten, Baustoffen, Schuttmaterial und sonstigen Dingen frei zu halten, welche das Umhergehen der Arbeiter behindern können. Alle zuständigen Arbeiter müssen geeignetes Schuhwerk tragen.</p> <p>- Es muss auch für den sicheren Zutritt zu den niveaugleichen, erhöhten oder vertieften Arbeitsstätten gesorgt werden.</p> <p>- Die Zugangswege zur Baustelle die inneren Verbindungswege müssen nach Tages- und Nachtbedarf beleuchtet werden.</p>
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	<p>protezione dei posti di lavoro tramite segnaletica e recinzioni</p> <p>Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati</p> <p>chutz von Arbeitsplätzen durch Beschilderung und Absperrungen</p> <p>Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.</p>
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		<p>-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru.</p> <p>-Informazione e formazione</p> <p>-Hand oder durch Seilwinde oder Autokran</p> <p>-Information und Ausbildung</p>
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		<p>-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru.</p> <p>-Informazione e formazione</p> <p>-Hand oder durch Seilwinde oder Autokran</p> <p>-Information und Ausbildung.</p>

Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	Delimitazione area di lavoro Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati Abgrenzung des Arbeitsbereichs Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
- Calzature con suola isolante; - guanti scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	- Schuhwerk mit isolierender Sohle; - Schutzhandschuhe Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:
I pozzetti di ispezione vengono realizzati per consentire il controllo delle condotte ed effettuare interventi manutentivi. Solitamente sono realizzati in opera o prefabbricati con struttura in cemento armato e presentano le caratteristiche di un manufatto edilizio.	Die Betonschächte werden hergestellt, um die Kontrolle und die Wartungsarbeiten von Rohrleitungen zu führen. Üblicherweise sind die Betonschächte mit Stahlbetonkonstruktion vorgefertigt und weisen die Eigenschaften eines Gebäudes Artefakt.

2. 1. 6. 4 Opere di scarico Entwässerungsarbeiten

Cadenza:	Fälligkeit:
1 anno	1 Jahr

Operatori:	Eingesetztes Personal :
L'impresa, regolarmente iscritta alla Camera di Commercio, dovrà rispondere ai requisiti tecnico-professionali previsti dalla normativa vigente.	Das regelrecht in die Handelskammer eingetragene Unternehmen muss den von den geltenden Vorschriften vorgesehenen technisch-fachlichen Anforderungen entsprechen.

Rischi individuati	Ermittelte Risiken:
<ul style="list-style-type: none"> - scivolamento in piano; - rischio incendio - contatti e/o inalazione prodotti pericolosi (polveri o fibre o gas) - schiacciamento, abrasioni, taglio dita - elettrocuzione da utensili e da impianto - scottature e bruciature - investimento - getti e schizzi 	<ul style="list-style-type: none"> - Rutschgefahr auf ebenem Boden; - Kontakt und/oder Einatmen gefährlicher Stoffe (Pulver, Fasern oder Gase); - Quetschungen, Abrieb, Fingerabschneidungen; - Stromschlag durch Werkzeuge und Anlagen; - Verbrennungen und Verbrühungen; - Anfahren; - Spritzer und Strahl.

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:
<p>impianto complesso composto da diverse parti che ne regolano il funzionamento e la gestione, L'impianto è composto dai seguenti componenti principali :</p> <ul style="list-style-type: none"> -Tubi, -pozzetti -elementi di scarico -giunti <p>l'opera essendo di pubblico utilizzo è situata principalmente in strada e in alcuni settori, oltre ai servizi privati si trova su suolo privato. In questo caso le operazioni andranno concordate con chi di dovere.</p> <p>Durante l'esecuzione dei lavori sarà compito del CSE (coadiuvato dai progettisti) raccogliere e riportare nel Fascicolo tecnico, informazioni dettagliate sull'opera allo scopo di integrare la documentazione da fornire all'impresa che realizzerà la manutenzione.</p>	<p>Anlage, die aus verschiedenen Teilen besteht, die seine Funktionsweise und Verwaltung regulieren. Die Anlage besteht aus folgenden Hauptkomponenten:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rohre, - Schächte, - Entladungselemente, - Verbindungsstücke. <p>Da es sich um eine öffentliche Einrichtung handelt, befindet sie sich hauptsächlich in der Straße und in einigen Bereichen, zusätzlich zu privaten Dienstleistungen, auf privatem Grund. In diesem Fall müssen die Maßnahmen mit den zuständigen Stellen abgestimmt werden.</p> <p>Während der Bauarbeiten ist es die Aufgabe des CSE (unterstützt von den Planern), detaillierte Informationen über die Anlage zu sammeln und im technischen Dossier festzuhalten, um die Dokumentation zu ergänzen, die dem Unternehmen zur Verfügung gestellt wird, das die Wartung durchführen wird.</p>

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen	scale a pioli nei pozzetti Leitern mit Sprossen in Schächten	-segnaletica e protezione del pozzetto tramite appositi elementi, recinzioni -I percorsi pedonali interni al cantiere devono sempre essere mantenuti sgombri da attrezzature, materiali, macerie o altro capace di ostacolare il cammino degli operatori. Tutti gli addetti devono indossare calzature idonee. - Deve altresì provvedersi per il sicuro accesso ai posti di lavoro in piano, in elevazione e in profondità. - Le vie d'accesso al cantiere e quelle corrispondenti ai percorsi interni devono essere illuminate secondo le necessità diurne e notturne. - I pavimenti delle aree di lavoro devono essere mantenuti in condizioni tali da evitare il rischio di scivolamento e inciampo. -Beschilderung und Schutz des Schachtes durch spezielle Elemente und Zäune -Die Fußwege innerhalb der Baustelle sind immer von Geräten, Baustoffen, Schuttmaterial und sonstigen Dingen frei zu halten, welche das Umhergehen der Arbeiter behindern können. Alle zuständigen Arbeiter müssen geeignetes Schuhwerk tragen. - Es muss auch für den sicheren Zutritt zu den niveaugleichen, erhöhten oder vertieften Arbeitsstätten gesorgt werden. - Die Zugangswege zur Baustelle die inneren Verbindungswege müssen nach Tages- und Nachtbedarf beleuchtet werden. -Die Bodenbeläge der Arbeitsumfelder und stätten müssen so beschaffen sein und instand gehalten werden, dass die Gefahr des Ausrutschens und Stolperns vermieden wird.
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze	Non previste Nicht vorgesehen	protezione dei posti di lavoro tramite segnaletica e recinzioni Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati chutz von Arbeitsplätzen durch Beschilderung und Absperrungen Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen	Energia elettrica fornita dal committente Vom Bauherrn gelieferter Strom	Prima di iniziare i lavori sulle condotte assicurarsi di aver sezionato la rete elettrica e idrica a monte del punto di intervento. Vor Beginn der Arbeiten an den Rohrleitungen stellen Sie sicher, Sie getrennt haben, die Strom-und Wasser Anlage stromaufwärts von der Eingreifen

Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		-A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. -Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		A mano o per mezzo di argani a bandiera o autogru. Informazione e formazione -Hand oder durch Seilwinde oder Autokran -Information und Ausbildung
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene	WC dato in uso dal committente Vom Bauherrn in Nutzungsleihe zur Verfügung gestelltes WC	
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter	Non previste Nicht vorgesehen	Delimitazione area di lavoro Utensili in buono stato ed adeguati alla lavorazione; distanziare adeguatamente terzi; riporre gli attrezzi in appositi contenitori, quando non utilizzati Abgrenzung des Arbeitsbereichs Werkzeuge in gutem und geeignetem Zustand; Fernhalten von Dritten; nach Verwendung Aufbewahrung in den entsprechenden Behältern.

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):
scarpe guanti mascherine occhiali di protezione giubbini alta visibilità caschi	Sicherheitsschuhe Schutzhandschuhe Schutzmasken Schutzbrille Warnwesten Schleuder

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

In caso di necessità sarà a cura del CSE aggiornare il Fascicolo dell'opera.

Im Bedarfsfall wird das CSE dafür verantwortlich sein, das Werkverzeichnis zu aktualisieren.

2 . 2 . 9 - Tipologia dei lavori - Capitolo II - Individuazione dei rischi, delle misure preventive e protettive in dotazione dell'opera e di quelle ausiliarie

2 . 2 . 9 . 1 Nuova Scheda Nuova Scheda

<i>Cadenza:</i>	<i>Fälligkeit:</i>
Manutenzione secondo necessità	

<i>Operatori:</i>	<i>Eingesetztes Personal :</i>

<i>Rischi individuati</i>	<i>Ermittelte Risiken:</i>

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice:

Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:

<i>Punto Critico</i>	<i>Misure di</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i>
<i>Kritischen Punkte</i>	<i>prevenzione in</i>	<i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i>
	<i>servizio</i>	<i>Schutzmaßnahmen</i>
	<i>Vorbeugungs- und</i>	
	<i>Schutzmaßnahmen</i>	
	<i>zur</i>	
	<i>Ausstattung des</i>	
	<i>Bauwerks</i>	

Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen		
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze		

Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen		
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		
Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene		
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter		

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2. 2. 9. 2 Nuova Scheda Nuova Scheda

<i>Cadenza:</i>	<i>Fälligkeit:</i>
Manutenzione secondo necessità	

<i>Operatori:</i>	<i>Eingesetztes Personal :</i>

<i>Rischi individuati</i>	<i>Ermittelte Risiken:</i>

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice: Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:		
<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di</i> <i>prevenzione in</i> <i>servizio</i> <i>Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i> <i>zur</i> <i>Ausstattung des</i> <i>Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und</i> <i>Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen		
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze		
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen		
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		

Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene		
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter		

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2. 2. 9. 3 Nuova Scheda Nuova Scheda

<i>Cadenza:</i>	<i>Fälligkeit:</i>
Manutenzione secondo necessità	

<i>Operatori:</i>	<i>Eingesetztes Personal :</i>

<i>Rischi individuati</i>	<i>Ermittelte Risiken:</i>

Informazioni sulle caratteristiche tecniche dell'opera progettata e del luogo di lavoro:	Informationen über die technischen Merkmale des geplanten Bauwerks und des Arbeitsplatzes:

Misure preventive e protettive per la ditta esecutrice: Präventions- und Schutzmaßnahmen für die ausführende Firma:		
<i>Punto Critico</i> <i>Kritischen Punkte</i>	<i>Misure di prevenzione in servizio</i> <i>Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen zur Ausstattung des Bauwerks</i>	<i>Misure di prevenzione ausiliarie</i> <i>Unterstützende Vorbeugungs- und Schutzmaßnahmen</i>
Accessi al luogo di lavoro Zugänge zu den Arbeitsplätzen		
Sicurezza dei luoghi di lavoro Schutz der Arbeitsplätze		
Impianti di alimentazione e di scarico Ver- und Entsorgungsanlagen		
Approvvigionamento e movimentazione materiali Beschaffung und Materialtransport		

Approvvigionamento e movimentazione attrezzature Beschaffung und Ausrüstungstransport		
Igiene sul lavoro Arbeitshygiene		
Interferenze e protezione di terzi Interferenzen und Schutz Dritter		

Dispositivi di protezione (D.P.I.):	Schutzausrüstungen (PSA):

Allegati:	Anlagen:

Note:	Note:

2. 3 - Cadenze interventi - Fälligkeit Maßnahmen

Codice scheda:

Manutenzione all'impianto, Tubi e Pozzetti

Wartung der Anlage, Rohre und Schächte

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2. 1. 1. 1

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

Controllo corpi illuminanti (apparecchi, lampade, ecc.)

Kontrolle der Leuchtkörper (Gehäuse, Lampen, usw.)

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2. 1. 1. 2

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

Verifica apparecchi accessori

Überprüfung von Zubehörgeräten

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2. 1. 2. 2

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

Verifica pozzetti

Überprüfung der Schachtdeckel

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:
Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 2 . 3

Referenzdatenblatt:

Note: I pozzetti di ispezione vengono realizzati per consentire il controllo delle condotte ed effettuare interventi manutentivi.
Solitamente sono realizzati in opera o prefabbricati con struttura in cemento armato e presentano le caratteristiche di un manufatto edilizio.

Anmerkungen: Die Betonschächte werden hergestellt, um die Kontrolle und die Wartungsarbeiten von Rohrleitungen zu führen.
Üblicherweise sind die Betonschächte mit Stahlbetonkonstruktion vorgefertigt und weisen die Eigenschaften eines Gebäudes Artefakt.

Opere di scarico

Entwässerungsarbeiten

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 2 . 4

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

L'attività consiste nella ispezione nella manutenzione della segnaletica stradale

Die Wartungsarbeiten umfassen die Inspektion und Instandhaltung von Verkehrszeichen

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 3 . 1

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

Controllo delle strutture

Kontrolle der Strukturen

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:
Empfohlene Fälligkeit:
Scheda di riferimento: 2 . 1 . 4 . 1
Referenzdatenblatt:
Note:
Anmerkungen:

Controllo delle strutture

Kontrolle der Strukturen

Cadenza consigliata: 1 anno
Empfohlene Fälligkeit:
Data prevista:
Empfohlene Fälligkeit:
Scheda di riferimento: 2 . 1 . 5 . 1
Referenzdatenblatt:
Note:
Anmerkungen:

Verifica apparecchi accessori

Überprüfung von Zubehörgeräten

Cadenza consigliata: 1 anno
Empfohlene Fälligkeit:
Data prevista:
Empfohlene Fälligkeit:
Scheda di riferimento: 2 . 1 . 6 . 2
Referenzdatenblatt:
Note:
Anmerkungen:

Verifica pozzetti

Überprüfung der Schachtdeckel

Cadenza consigliata: 1 anno
Empfohlene Fälligkeit:
Data prevista:
Empfohlene Fälligkeit:
Scheda di riferimento: 2 . 1 . 6 . 3
Referenzdatenblatt:
Note: I pozzetti di ispezione vengono realizzati per consentire il controllo delle condotte ed effettuare interventi manutentivi.
Solitamente sono realizzati in opera o prefabbricati con struttura in cemento armato e presentano le caratteristiche di un manufatto edilizio.

Anmerkungen: Die Betonschächte werden hergestellt, um die Kontrolle und die Wartungsarbeiten von Rohrleitungen zu führen.
Üblicherweise sind die Betonschächte mit Stahlbetonkonstruktion vorgefertigt und weisen die Eigenschaften eines Gebäudes Artefakt.

Opere di scarico

Entwässerungsarbeiten

Cadenza consigliata: 1 anno

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 6 . 4

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

Verifica di perdite lungo la condotta

Überprüfung von Leckagen entlang des Rohrsystems

Cadenza consigliata: Manutenzione secondo necessità

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 2 . 1

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

Verifica di perdite lungo la condotta

Überprüfung von Leckagen entlang des Rohrsystems

Cadenza consigliata: Manutenzione secondo necessità

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 6 . 1

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

L'attività consiste nell' ispezione e nella manutenzione della pavimentazione

Die Wartungsarbeiten umfassen die Inspektion und Instandhaltung der Beläge

Cadenza consigliata: Quando serve

Empfohlene Fälligkeit:

Data prevista:

Empfohlene Fälligkeit:

Scheda di riferimento: 2 . 1 . 3 . 2

Referenzdatenblatt:

Note:

Anmerkungen:

3.1 - Struttura in generale - Struktur im Allgemeinen

RELAZIONE TECNICA

TECHNISCHER BERICHT

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: A.01.01
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Ortofoto – Catasto

Orthofoto – Katasterauszug

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: A.02.01
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Calcolo RIE

Berechnung des BVF

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: A.03.01
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Rilievo topografico - alberture originale

Topographische Erhebung

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: B.01.01

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Planimetrie comparative alberature

Vergleichende Baumpläne

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: B.01.02

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Rilievo sottoservizi

Erhebung der Unterdienste

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: B.01.03

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Archeologia -Carta Archeologica

Archäologie – Archeologischer Übersichtsplan

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: B.01.04

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Fasi di cantiere

Bauphasen

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: B01.05

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Planimetria demolizioni - nuova costruzione

Abbruchplan - Neubau

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.01

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Sezioni demolizioni - nuova costruzione

Abbruchabschnitte - Neubau

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.02

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Planimetria progetto

Projektgrundriss

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.03

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung
Recapito attuale:
Derzeitige Adresse
Note:

Anmerkungen:

Planimetria punti di picchettamento

Lageplan Absteckpunkte

Prodotto da: INGENA in data:
Erstellt von:

Riferimento: C.01.04
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Planimetria superfici e pavimentazioni

Flächen und Grundrisse

Prodotto da: in data:
Erstellt von:

Riferimento: C.01.05
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Sezioni

Schnittzeichnung nach Typ

Prodotto da: INGENA in data:
Erstellt von:

Riferimento: C.01.06
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Sedute in granito

Granitbestuhlung

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.07

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Binderi curvi in granito

Granitbogenbinder

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.08

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Violetti Parco area Nord - Pavimentazioni e arredi

Einfahrten North Area Park - Pflasterung und Mobiliar

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.09

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Viale della stazione - Pavimentazioni e arredi

Bahnhofsallee - Pflasterung und Mobiliar

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.10

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Via Perathoner

Perathonerstrasse

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.11

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Rastrelliere per biciclette

Fahrradständer

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.12

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Area giochi

Spielbereich

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.13

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Fontana a raso

Springbrunnen spülen

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

ingena

Ingenieurwesen | Geologie | Naturraumplanung
Ingenieria | geologia | natura e pianificazione
Via Macello, 57, Schlachthofstr. 1 - 39100 Bolzano Bozen
Tel.: +39/0471/324750 Fax: +39/0471/051136
e-Mail: office@ingena.info www.ingena.info

Riferimento: C.01.14

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Pedana e locale tecnico

Bahnsteig und Technikraum

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.15

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Locale tecnino – tavola strutturale

Technikraum - Strukturtisch

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.16

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Sesto d'impianto

Pflanzzeitpunkt

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: C.01.17

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:

Adresse der office@ingena.info;

Ausstellung

Recapito attuale:

Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

PSC

PSC

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: H.01.01

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Planimetrie sicurezza

Sicherheitsplan

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: H.02.01-04.04

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Fascicolo Tecnico Informativo dell'Opera

Technischer Informationsprospekt des Bauwerkes

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: H.07.01

Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

3 . 2 - Impianti installati - Installierte Anlagen

Impianti elettrici - Pianta e dettaglio illuminazione

Elektroanlagen - Grundriss und Detail Leuchten

Prodotto da: INGENA

in data:

Erstellt von:

Riferimento: D.01.01

Referenz

ingena

Ingenieurwesen | Geologie | Naturraumplanung
Ingenieria | geologia | natura e pianificazione
Via Macello, 57, Schlachthofstr. 1 - 39100 Bolzano Bozen
Tel.: +39/0471/324750 Fax.: +39/0471/051136
e-Mail: office@ingena.info www.ingena.info

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Impianti elettrici - Vano tecnico

Elektroanlagen - Technikraum

Prodotto da: INGENA in data:
Erstellt von:

Riferimento: D.01.02
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

*Impianti elettrici - Schema elettrico unipolare
(Provvisorio)*

*Elektroanlagen - Einpoliges Elektroinstallationsschema
(Provisorisch)*

Prodotto da: INGENA in data:
Erstellt von:

Riferimento: D.01.03
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Impianti elettrici - Schema elettrico unipolare

Elektroanlagen - Einpoliges Elektroinstallationsschema

Prodotto da: INGENA in data:
Erstellt von:

Riferimento: D.01.04
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeitige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Impianto idraulico

Sanitärleitungen

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: D.01.05
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Tubi idraulici - Vano tecnico

Sanitärleitungen - Technikraum

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: D.01.06
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Irrigazione

Bewässerung

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: D.01.07
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung

Recapito attuale:
Derzeiige Adresse

Note:

Anmerkungen:

Planimetria acque bianche

Regenwasser

Prodotto da: INGENA
Erstellt von:

in data:

Riferimento: D.01.08
Referenz

Recapito del rilascio: Via del Macello, 57 – 39100 Bolzano; Tel.: +39 0471 324750 – e-Mail:
Adresse der office@ingena.info;
Ausstellung
Recapito attuale:
Derzeitige Adresse
Note:
Anmerkungen:

Il presente FIS deve essere trasmesso dal CSP al committente / Responsabile dei Lavori

Vorliegende FIS (Technische Informationsunterlage) muss vom KPP an den Bauherrn / den Verantwortlichen der Arbeiten übermittelt werden

per trasmissione al committente / Responsabile dei Lavori:

für die Übermittlung an den Bauherrn / Verantwortlichen der Arbeiten:

DATA DATUM	CSP (NOME E COGNOME) KPP (VOR- UND ZUNAME)	FIRMA UNTERSCHRIFT
MAR 27 2024	MARCO MOLON

per ricevuta dal CSP:

per ricevuta dal KPP:

DATA DATUM	COMMITTENTE / RL (NOME E COGNOME)	FIRMA UNTERSCHRIFT
MAR 27 2024	WALTHERPARK s.p.a eine Gesellschaft der SIGNA Gruppe una Società del Gruppo SIGNA /

